32003D0076

ROZHODNUTIE RADY
z 1. februára 2003,
ktorým sa ustanovujú opatrenia potrebné na vykonávanie protokolu tvoriaceho prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných dôsledkoch ukončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele

(2003/76/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na protokol tvoriaci prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva o finančných dôsledkoch ukončenia platnosti Zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele, najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

keďže:

(1) Podľa článku 97 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (ESUO) sa platnosť zmluvy skončila 23. júla 2002.

(2) Protokol tvoriaci prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „protokol“) prevádza aktíva a pasíva ESUO na Európske spoločenstvo a prideľuje čistú hodnotu týchto aktív, ako sú uvedené v súvahe ESUO z 23. júla 2002, na výskum v sektoroch súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom. Toto použitie aktív je v súlade s uznesením o raste a zamestnanosti prijatým Európskou radou na jej zasadnutí v Amsterdame 16. a 17. júna 1997 ([3]) a s uzneseniami Rady a predstaviteľov vlád členských štátov, ktorí sa stretli v rámci Rady 20. júla 1998 ([4]) a 21. júna 1999 ([5]).

(3) Je potrebné určiť rozdelenie týchto prídelov na výskum medzi tieto dva sektory.

(4) Je potrebné zaviesť pravidlá na vykonávanie protokolu, najmä postupy rozhodovania na prijatie viacročných finančných usmernení na riadenie aktív Výskumného fondu uhlia a ocele a viacročné technické usmernenia pre výskumný program Výskumného fondu uhlia a ocele (ďalej len „program“) so zreteľom na to, že pokiaľ v tomto rozhodnutí nie je uvedené inak, Komisia je zodpovedná za riadenie aktív v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a sekundárnej legislatívy prijatej na jej základe.

(5) Keď sa ukončí platnosť Zmluvy o ESUO, ešte nebudú dokončené niektoré finančné operácie, vrátane príjmov a výdavkov, ktoré vyplývajú z vykonávania prevádzkových rozpočtov ESUO za predchádzajúce roky a z pôžičkových a úverových činností ESUO.

(6) Je potrebné určiť inštitúciu, ktorá bude zodpovedná za ukončenie týchto operácií a za zavedenie postupov na to potrebných. Bolo by vhodné poveriť Komisiu týmto ukončením a rozhodnúť, že postupy, ktoré sa budú dodržiavať, budú postupy účinné 23. júla 2002, v súlade so Zmluvou o ESUO a sekundárnou legislatívou.

(7) Komisia na svojom zasadnutí 11. septembra 1996 dospela k záveru, že by sa mali udržiavať rezervy na pokrytie 100 % nezaplatených pôžičiek nekrytých zárukou členských štátov po roku 2002. Spravované finančné prostriedky ESUO predstavovali 23. júla 2002 spolu približne 1,6 miliárd EUR. Táto suma sa bude meniť v závislosti od finančných činností, ktoré budú vykonávané pred a po ukončení platnosti Zmluvy o ESUO.

([1]) Ú. v. ES C 180, 26.6.2001, s. 4.
([2]) Ú. v. ES C 177, 25.7.2002, s. 28.
([3]) Ú. v. ES C 236, 2.8.1997, s. 3.
([4]) Ú. v. ES C 247, 7.8.1998, s. 5.
([5]) Ú. v. ES C 190, 7.7.1999, s. 1.

(8) Ak dlžníci neuhradia svoje záväzky počas obdobia likvidácie po 23. júli 2002 a aby sa zaručila ročná stabilita výskumného nástroja pre uhlie a oceľ, akékoľvek nezaplatenie zo strany dlžníka ESUO by malo najprv zaťažiť kapitál a potom príjmy, z ktorých sa financuje výskum,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Komisia bude poverená ukončením finančných operácií Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, ktoré ešte prebiehajú, keď sa skončí platnosť Zmluvy o ESUO. Ak dlžník ESUO neuhradí svoje záväzky počas obdobia likvidácie, vzniknutou stratou sa najprv zaťaží existujúci kapitál a potom príjmy bežného roka. Komisia pred odpísaním akejkoľvek pohľadávky voči dlžníkovi ESUO, ktorý neuhradí svoj záväzok, vyčerpá všetky opravné prostriedky, vrátane výzvy na záruky (hypotéky, kaucie, bankové záruky alebo iné). Komisia si vyhradzuje všetky možné opatrenia pre prípad, že dlžník znovu nadobudne platobnú schopnosť.

2. Likvidácia sa uskutoční v súlade s pravidlami a predpismi uplatňovanými na tieto operácie, pričom inštitúcie spoločenstva budú využívať existujúce právomoci a výsady ustanovené Zmluvou o ESUO a sekundárnou legislatívou účinnou 23. júla 2002.

Článok 2

1. Komisia riadi aktíva tak, aby zabezpečila ich dlhodobú návratnosť. Investícia likvidných aktív by mala byť zameraná na najvyšší možný výnos, ktorý je zlučiteľný s bezpečnosťou.

2. Rada konajúca na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijme viacročné finančné usmernenia na riadenie aktív.

Článok 3

1. Každý rok bude zostavený výkaz ziskov a strát, súvaha a finančná správa, ktoré budú prezentovať, samostatne od ostatných finančných operácií zostávajúcich spoločenstiev, likvidačné operácie uvedené v článku 1 a investičné transakcie podľa článku 2.

Tieto finančné výkazy budú pripojené k finančným výkazom zostavovaným Komisiou podľa článku 275 Zmluvy o ES a Finančného nariadenia uplatniteľného na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

2. Právomoci Európskeho parlamentu a Rady a Dvora audítorov týkajúce sa kontroly a vyrovnania uvedené v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a vo Finančnom nariadení uplatniteľnom na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev sa uplatňujú na operácie uvedené v odseku 1.

Článok 4

1. Čistý príjem z investícií podľa článku 2 predstavuje príjem vo všeobecnom rozpočte Európskej únie. Tento príjem bude vyhradený na špecifický účel, menovite na financovanie výskumných projektov v sektoroch súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom, ktoré nie sú pokryté Rámcovým výskumným programom. Bude tvoriť Výskumný fond pre uhlie a oceľ a bude riadený Komisiou.

2. Príjem uvedený v odseku 1 bude rozdelený, pričom 27,2 % bude pridelených výskumu súvisiacemu s uhlím a 72,8 % výskumu súvisiacemu s oceľou. Ak to bude vhodné, Rada konajúca na návrh Komisie zmení rozdelenie medzi výskum súvisiaci s uhlím a výskum súvisiaci s oceľou.

3. Rada konajúca na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijme viacročné technické usmernenia pre program.

4. Nepoužitý príjem a prídely vzniknuté z tohto príjmu, ktoré budú ešte k dispozícii 31. decembra v ktoromkoľvek danom roku, budú automaticky prevedené do nasledujúceho roka. Tieto prídely nie je možné previesť na iné rozpočtové položky.

5. Rozpočtové prídely zodpovedajúce zrušeniam záväzkov automaticky prepadnú na konci každého finančného roka. Rezervy na záväzky uvoľnené v dôsledku zrušení sa zaznamenajú do súvahy a do výkazu ziskov a strát uvedených v článku 3 ods. 1 a najprv sa vrátia do aktív ESUO v likvidácii a potom, po ukončení likvidácie, do aktív Výskumného fondu uhlia a ocele. Získané sumy budú podobne zaznamenané do súvahy a do výkazu ziskov a strát.

Článok 5

1. Čistý príjem dostupný na financovanie výskumných projektov pre rok n + 2 sa zaznamená do súvahy ESUO v likvidácii za rok n a po skončení likvidácie do súvahy aktív Výskumného fondu uhlia a ocele.

2. Aby sa minimalizovali výkyvy vo financovaní výskumu v dôsledku pohybov na finančných trhoch, uskutoční sa vyrovnanie a vytvorí sa rezerva na nepredvídané výdavky. Podrobnosti o výpočtoch na vyrovnanie a určenie veľkosti rezervy na nepredvídané výdavky sú uvedené v prílohe.

Článok 6

Administratívne výdavky vznikajúce z operácií likvidácie, investovania a riadenia uvedených v tomto rozhodnutí, zodpovedajúce výdavkom ustanoveným v článku 20 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev z 8. apríla 1965, ktorých výška bola upravená rozhodnutím Rady z 21. novembra 1977, budú hradené Komisiou zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.

Článok 7

Komisia určí výšku aktív a pasív ESUO v súvahe uzavretej k 23. júlu 2002.

Článok 8

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 24. júla 2002.

Článok 9

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 1. februára 2003

Za Radu

predseda

G. PAPANDREOU

PRÍLOHA

Postupy, ktoré treba dodržiavať na určenie výšky čistého príjmu, ktorý bude pridelený Výskumnému fondu uhlia a ocele

1. ÚVOD

Čistý príjem, ktorý sa môže používať na financovanie výskumných projektov, zodpovedá čistému ročnému výsledku ESUO v likvidácii a potom, po skončení likvidácie, čistému ročnému výsledku aktív Výskumného fondu uhlia a ocele. Použitá metóda pozostáva z určenia finančných prostriedkov pre výskum uhlia a ocele pre rok n + 2 pri vypracúvaní súvahy za rok n, s prihliadnutím na polovicu zvýšenia alebo zníženia čistého výsledku vo vzťahu k poslednej úrovni finančných prostriedkov schválených na výskum uhlia a ocele.

2. DEFINÍCIA

n: referenčný rok

R_n: čistý výsledok za rok n

P_n: rezerva na nepredvídané výdavky na rok n

D_{n+1}: prídel na výskum na rok n + 1 (určený, keď sa vypracúva súvaha za rok n – 1)

D_{n+2}: prídel na výskum na rok n + 2

3. POUŽÍVANÉ ALGORITMY

Algoritmy používané na určenie výšky rezervy na nepredvídané výdavky a prídelu na výskum na rok n + 2, ktoré budú uvedené v súvahe za rok n, sú:

3.1. výška rezervy na nepredvídané výdavky:

$$P_n = P_{n-1} + 0{,}5*(R_n - D_{n+1})$$

3.2. prídely na výskum na rok n + 2 (zaokrúhlené nahor alebo nadol na najbližších 100 000 EUR; ak výpočet dáva výsledok presne v polovici, prídel sa zaokrúhli nahor na najbližších 10 000 EUR):

$$D_{n+2} = D_{n+1} + 0{,}5*(R_n - D_{n+1})$$

Ak je to vhodné, suma potrebná na zaokrúhlenie nahor (alebo suma ponechaná pri zaokrúhlení nadol) bude čerpaná z (alebo vrátená do) rezervy na nepredvídané výdavky.